

LAMELLO VANNEPURISTIN**Käyttö**

Yksinkertainen ja edullinen vannepuristin kaap-
pien, laatikoiden, kehyksien, seinä- ja lattiala-
tojen liimaamiseen. Sopii suorakulmaisiin, neliö-
mäisiin ja pyöreisiin kappaleisiin.

Vannepuristimen osat

- 2 kiristyskahvaa, kummassakin 8 m polyesteri-
vanne
- 4 kulmatukea, pituus 60 cm
- 2 kiristyskulmaa

Osien ominaisuudet

- Teräksiset, päällystetyt kiristyskahvat
- Kestävät polyesteri-vanteet
- Alumiiniset kulmatuet, joissa päätykapat
- Teräksiset kiristyskulmat, joissa kumipäälly-
siukumisen estämiseksi

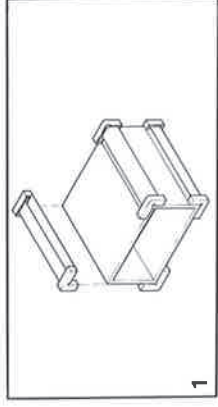
Asennus

1. Aseta kulmatuet työstettävän kappaleen kulmiin
(kuva 1)
2. Kiristä vanne kappaleen ympärille ja pujota kah-
van koukkuun (kuva 2)
3. Kiristä vannetta, kunnes kahva on pystysuorassa
4. Paina kahva vanteen suuntaisesti alas ja kiinnitä
se vanteeseen (kuva 3)

Kiristyskahvan avulla saavutetaan riittävä kiristys-
teho, joka myös jakautuu tasaisesti.
Isojen kehysten, seinä- ja lattialaattojen purista-
miseen käytetään kiristyskulmia (kuva 4).

Kaikkia vannepuristimen osia voi tilata yksittäin
erikseen:

	tilausnumero:
Kiristyskahva, jossa 5 m vanne	17 5005
Kiristyskahva, jossa 8 m vanne	17 5008
Kiristyskahva, jossa 10 m vanne	17 5010
Kiristyskulma	17 5200
Kulmatuki, pituus 12 cm, 4 kpl	17 5401
Kulmatuki, pituus 40 cm, 4 kpl	17 5402
Kulmatuki, pituus 60 cm, 4 kpl	17 5403



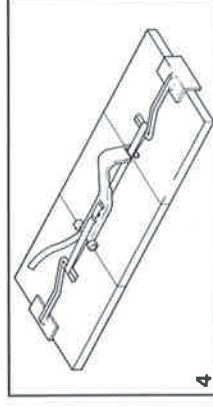
1



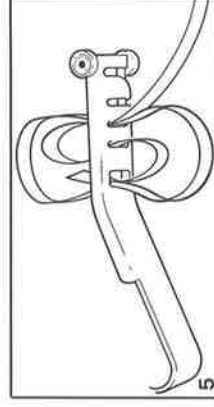
2



3

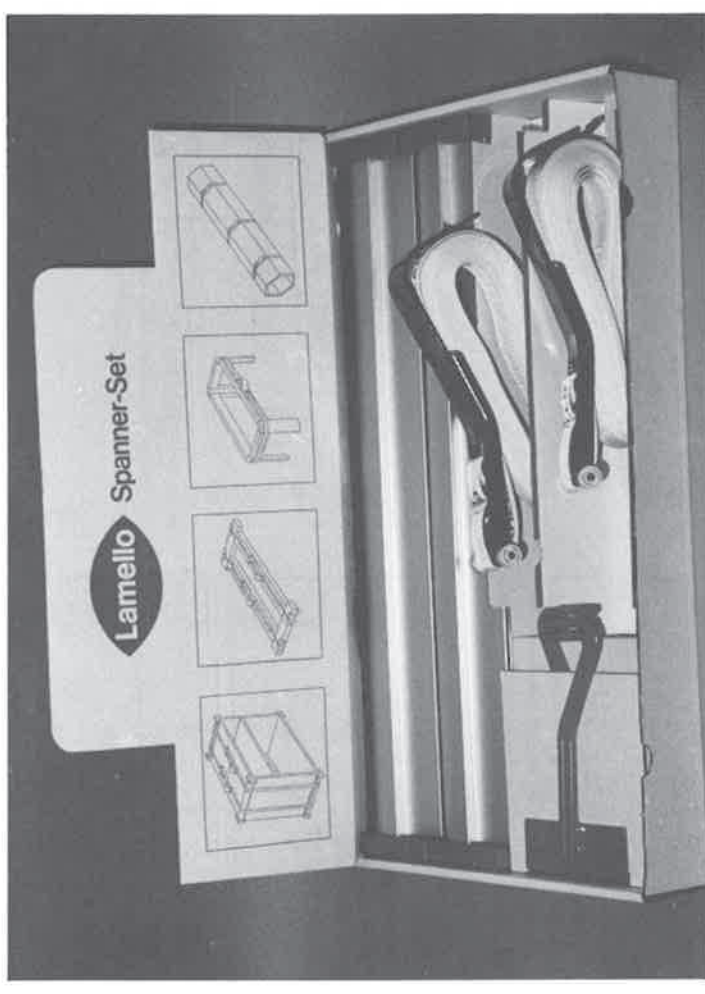


4



5

Lamello Spanner-Set



Deutsch

Français

Italiano

English

Español

Portugues

Nederlands

Dansk

Norsk

Svensk

Suomalainen

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Operating Instructions

Instrucciones para el uso

Modo do emprego

Handleiding

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

Hersteller:

Lamello AG

CH-4416 Bubendorf

Suisse - Switzerland

Tel. 061 931 25 25

Fax 061 931 12 35

Lamello

Bedienungsanleitung

LAMELLO SPANNER-SET

Verwendung

Einfaches und kostensparendes Spannsystem zum Verleimen von Korpusen, Schubladen, Rahmen, Wand- und Bodenplatten; für rechteckige, quadratische und runde Werkstücke.

Teile des Spanner-Sets

- 1 Paar Spannbügel mit je 8 m Gurte
- 4 Eckprofile von je 60 cm Länge
- 1 Paar Zughaken

Beschaffenheit

- Spannbügel aus Stahl, pulverbeschichtet
- Spanngurte aus Polyester, hohe Reißfestigkeit
- Eckprofile aus Aluminium, mit Endkappen
- Zughaken aus Stahl, mit rutschfestem Gummibelag

Montage

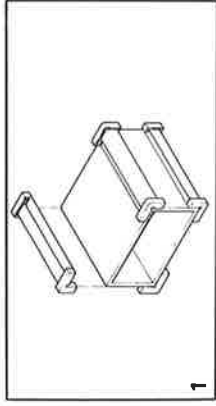
1. Profilzulagen am Werkstück anlegen (Bild 1)
2. Gurte um das Werkstück ziehen und am Bügel einhängen (Bild 2)
3. Gurte nachziehen bis der Bügel senkrecht steht
4. Spannbügel parallel zur Gurte niederdrücken, leicht seitwärts ausfahren und an der Gurte einhängen (Bild 3)

Durch Hebelwirkung mit dem Spannbügel wird die notwendige Spannkraft und eine gleichmäßige Druckverteilung erzielt.

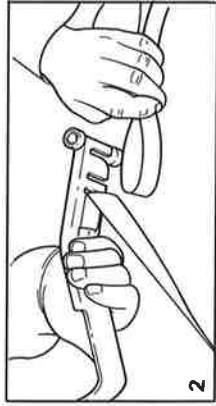
Zum Spannen von grossen Rahmen, Wand- und Bodenplatten: Zughaken verwenden (Bild 4).

Alle Teile des Spanner-Sets sind auch einzeln erhältlich, nämlich:

Spannbügel mit 5 m Gurte	Art.	17 5005
Spannbügel mit 8 m Gurte		17 5008
Spannbügel mit 10 m Gurte		17 5010
Zughaken		17 5200
Profilzulagen Länge 12 cm, Garnitur zu 4 Stück		17 5401
Profilzulagen Länge 40 cm, Garnitur zu 4 Stück		17 5402
Profilzulagen Länge 60 cm, Garnitur zu 4 Stück		17 5403



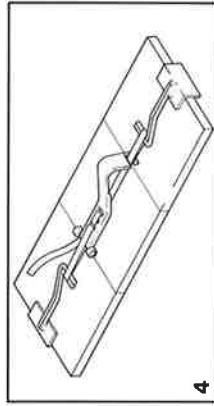
1



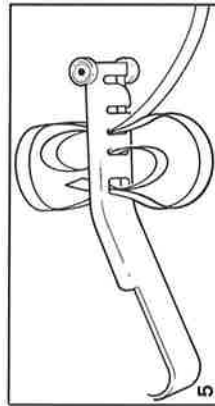
2



3



4



5

Bruksanvisning

LAMELLO SPÄNNSET

Användning

Enkelt och kostnadsbesparande spänsystem vid limning av skåp, lådor, ramar, vägg- och golvsivor som är fyrkantiga eller runda.

Spännset innehåller

- 1 par spännare med 8 m band var
- 4 hörnprofiler vardera 60 cm långa
- 1 par spännhakar

Egenskaper

- Spännare av stål med pulverytbeläggning
- Band av polyester med hög slitstyrka
- Hörnprofiler av aluminium med ändkåpor
- Spännhakar av stål med antisliv-gummibeläggning

Montering

1. Placera profilerna på arbetsstycket (bild 1)
2. Dra remmen runt arbetsstycket och häng upp den i spännaren (bild 2)
3. Dra åt remmen tills spännaren står vertikalt
4. Pressa ner spännaren parallellt mot remmen och haka fast den (bild 3)

Med hjälp av spännarens hävarmseffekt uppnås erforderligt späntryck och jämn fördelning av trycket.

För fastspänning av stora ramar, vägg- eller golvsivor: använd spännhakar (bild 4).

Varje enhet kan också erhållas separat:

Spännare med 5 m band	Art. nr.	17 5005
Spännare med 8 m band		17 5008
Spännare med 10 m band		17 5010
Spännhake		17 5200
Profiler, 12 cm långa, ett set på 4 st		17 5401
Profiler, 40 cm långa, ett set på 4 st		17 5402
Profiler, 60 cm långa, ett set på 4 st		17 5403

Bruksanvisning

LAMELLO TVINGESETT

Anvendelse

Et enkelt og kostnadsbesparende tvingesystem til liming av skap, skuffer, rammer, vegg- og gulvplater. Velegnet for rektangulære, kvadratiske og runde arbeidsstykker.

Settets deler

- 1 tvingebånd med 8 meters bånd
- 4 hjørneprofiler, å 60 cm
- 1 par tvingekroker

Beskrivelse

- Tvinger av stål, emaljert
- Tvingebånd av polyester, høy bruddstyrke
- Hjørneprofiler av aluminium, med endebeslag
- Tvingekroker av stål, med sklisikkert gummi-belegg

Montering

1. Plasser aluminiumprofilene på arbeidsstykket (bilde 1)
2. Dra båndene rundt arbeidsstykket og heng dem på tvingene (bilde 2)
3. Stram båndene til tvingene står loddrett
4. Press tvingene ned parallelt til båndene og litt til siden, og heng dem inn på båndene (bilde 3)

Tvingen gir tilstrekkelig strammekraft ved hjelp av vektstangprinsippet. Dessuten blir presset jevnt fordelt.

Ved sammenføyning av store rammer, vegg- og gulvplater benyttes tvingekrokene (bilde 4).

Hele settets deler kan også kjøpes enkeltvis:

Art.	
Tvinger med 5 m bånd	17 5005
Tvinger med 8 m bånd	17 5008
Tvinger med 10 m bånd	17 5010
Tvingekrok	17 5200
Hjørneprofil, 12 cm lengde, sett å 4 stk.	17 5401
Hjørneprofil, 40 cm lengde, sett å 4 stk.	17 5402
Hjørneprofil, 60 cm lengde, sett å 4 stk.	17 5403

Mode d'emploi

LAMELLO SPANNER-SET

Utilisation

Système de serrage simple et économique pour le collage de corps, de tiroirs, de cadres, de panneaux de parois ou de fonds; pour des pièces rectangulaires, carrées ou rondes.

Parties du Spanner-Sets

- 1 paire de serre-joints avec 8 m de sangle chacun
- 4 cales d'angle profilées de 60 cm de longueur
- 1 paire d'équerres de traction

Caractéristiques

- Serre-joints en acier thermolaqué
- Sangles en polyester de résistance élevée au déchirement
- Cales d'angle en aluminium, avec capuchons d'extrémité
- Equerres de traction en acier, avec revêtement de caoutchouc anti-glisserment

Montage

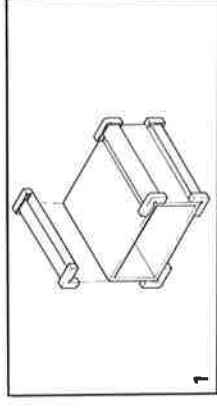
1. Positionner les cales d'angle sur la pièce (fig. 1)
2. Passer les sangles autour de l'objet et les accrocher au tendeur (figure 2)
3. Tendrer les sangles jusqu'à ce que le tendeur soit en position verticale
4. Abaisser le tendeur parallèlement à la sangle, tirer légèrement de côté et accrocher les sangles dans l'encoche (figure 3)

L'effet de levier du tendeur assure la tension de serrage nécessaire et une répartition régulière de la pression.

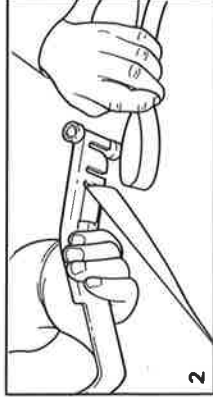
Pour serrer de grands cadres et de panneaux de parois ou de fonds: utiliser les équerres de traction (figure 4).

Toutes les pièces du Spanner-Set sont aussi disponibles séparément, soit:

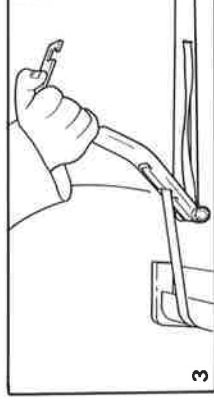
Art.	
Serre-joints avec 5 m de sangle	17 5005
Serre-joints avec 8 m de sangle	17 5008
Serre-joints avec 10 m de sangle	17 5010
Equerre de traction	17 5200
Cale de serrage, longueur 12 cm, garniture de 4 pièces	17 5401
Cale de serrage, longueur 40 cm, garniture de 4 pièces	17 5402
Cale de serrage, longueur 60 cm, garniture de 4 pièces	17 5403



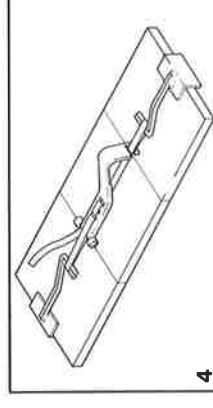
1



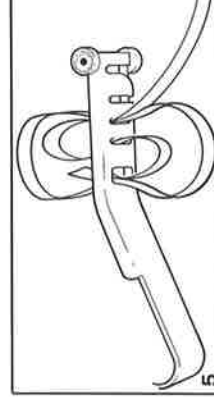
2



3



4



5

Istruzioni per l'uso

SET STRETTOIO LAMELLO

Impiego

Sistema di tenditori semplice e razionale, per incollare corpi di mobili, cassetti, telai, pannelli per pareti e pavimenti; per pezzi rettangolari, quadrati e rotondi.

Elementi del set strettoio

- 1 coppia di tenditori, ciascuno con 8 m di cinghia
- 4 profili angolari d'alluminio, della lunghezza di 60 cm
- 1 coppia di ganci di trazione

Caratteristiche

- Tenditori d'acciaio, con rivestimento a polvere
- Cinghie tenditrici di poliestere, elevata resistenza allo strappo
- Profili angolari d'alluminio, con protezioni terminali
- Ganci di trazione d'acciaio, con rivestimento in gomma antisdrucciolevole

Montaggio

1. Poggiare i profilati sul pezzo (figura 1)
2. Far passare le cinghie intorno al pezzo e agganciarle ai tenditori (figura 2)
3. Tirare le cinghie finché i tenditori sono verticali
4. Abbassare i tenditori, mantenendoli paralleli alle cinghie, spostarli leggermente di lato e agganciarli alle cinghie (figura 3)

Grazie all'azione a leva dei tenditori, si ottiene la tensione necessaria e una ripartizione uniforme della pressione.

Per tendere telai di grandi dimensioni, pannelli per pareti e pavimenti: utilizzare i ganci di trazione (figura 4).

Tutti gli elementi del set strettoio sono fornibili anche separatamente:

	Art.
Gancio tenditore con 5 m di cinghia	17 5005
Gancio tenditore con 8 m di cinghia	17 5008
Gancio tenditore con 10 m di cinghia	17 5010
Ganci di trazione	17 5200
Profilati lunghezza 12 cm, serie di 4 pezzi	17 5401
Profilati lunghezza 40 cm, serie di 4 pezzi	17 5402
Profilati lunghezza 60 cm, serie di 4 pezzi	17 5403

Betjeningsvejledning

LAMELLO SPÆND-SÆT

Anvendelse

Enkelt og omkostningsbesparende spændsystem til limning af møbelkabinetter, skuffer, rammer, væg- og gulvfliser, til rektangulære, kvadratiske og runde arbejdssemner.

Spænd-sættets dele

- 1 par spændbøjler med hver 8 m gjord
- 4 hjørneprofiler, profiler på hver 60 cm's længde
- 1 par trækkrøge

Beskaffenhed

- Spændbøjle af stål, overfladebehandlet
- Spændbøjle af polyester, stor trækstyrke
- Hjørneprofiler af aluminium, med endekapper
- Trækkrøge af stål, med skridsikker gummi-belægning

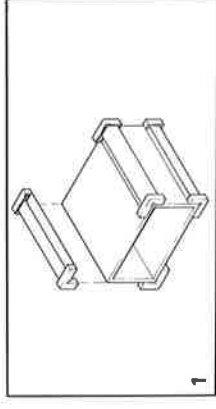
Montage

1. Profilarangementet lægges mod arbejdssemnet (billed 1)
2. Gjorden trækkes om arbejdssemnet og sættes på bøjlen (billed 2)
3. Gjorden spændes til, indtil bøjlen står lodret
4. Spændbøjlen trykkes ned parallelt med gjorden, skydes let ud til siden og hægtes til gjorden (billed 3)

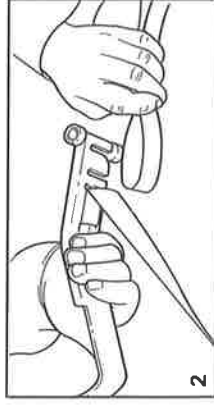
Ved vægtstangsvirkningen med spændbøjlen opnås den nødvendige spændkraft og en ensartet trykfordeling.
Til at sammenspænde store rammer, væg- og gulvfliser: Anvend trækkrøge (billed 4).

Alle spænd-sættets dele kan også fås enkeltvis, nemlig:

	Art.
Spændbøjle med 5 m gjord	17 5005
Spændbøjle med 8 m gjord	17 5008
Spændbøjle med 10 m gjord	17 5010
Trækkrøge	17 5200
Profilarangement længde 12 cm, sæt med 4 stk.	17 5401
Profilarangement længde 40 cm, sæt med 4 stk.	17 5402
Profilarangement længde 60 cm, sæt med 4 stk.	17 5403



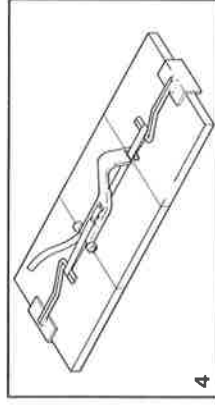
1



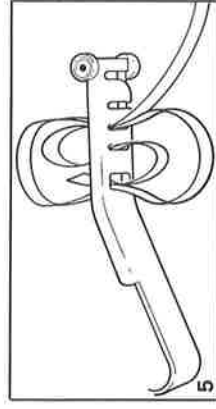
2



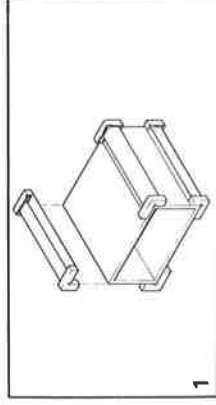
3



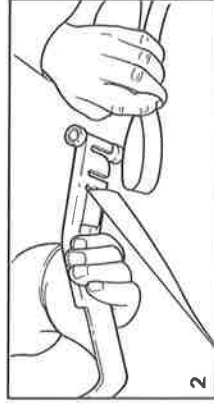
4



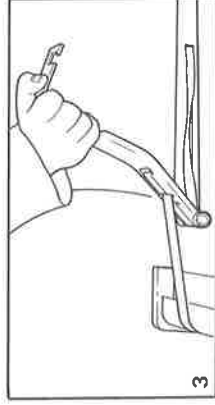
5



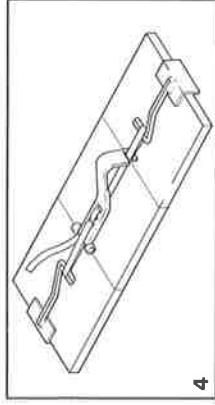
1



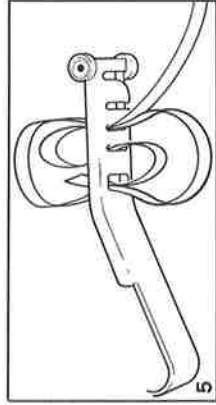
2



3



4



5

Gebruiksaanwijzing

LAMELLO SPANNER-SET

Toepassing

Gemakkelijk en voordelig spansysteem voor het lijmen van rompen, schuifladen, lijsten en kozijnen, wand- en bodemplaten: voor rechthoekige, vierkante en ronde werkstukken.

Delen van de Spanner-set

- 1 paar spanbeugels, elk met 8 m band
- 4 hoekprofielen, elk 60 cm lang
- 1 paar trekhaken

Hoedanigheid

- Spanbeugels van staal, poedergecoat
- Spanbanden van polyester, hoogtrekvast
- Hoekprofielen van aluminium, met eindkapjes
- Trekhaken van staal, met anti-slip rubberlaag

Montage

1. De hoekprofielen op het werkstuk aanbrengen (afb. 1)
2. De trekbanden om het werkstuk heen leggen en door de beugel halen (afb. 2)
3. Band aantrekken tot de beugel rechtop staat
4. De spanbeugel parallel met het band neerdrücken, daarna iets opzij duwen en aan het band hangen (afb. 3)

Door de hefboomwerking van de spanbeugels verkrijgt men de nodige spankracht en een gelijkmatige drukverdeling. Voor het spannen van grote lijsten en kozijnen, wand- en bodemplaten: de trekhaken gebruiken (afb. 4).

Alle onderdelen van de Spanner-set zijn ook separaat verkrijgbaar, n. l.:

Spanbeugel met 5 m band	Art.
Spanbeugel met 8 m band	17 5005
Spanbeugel met 10 m band	17 5008
Trekhaak	17 5010
Hoekprofielen lengte 12 cm, set à 4 st.	17 5200
Hoekprofielen lengte 40 cm, set à 4 st.	17 5401
Hoekprofielen lengte 60 cm, set à 4 st.	17 5402
	17 5403

Operating Instructions

LAMELLO CLAMPING SET

Application

A simple and cost-cutting clamping system for gluing main assemblies, drawers, frames, wall and floor panels; for rectangular, square and round workpieces.

Parts of the clamping set

- 1 pair of buckles, each with 8 m strap
- 4 corner profiles each 60 cm long
- 1 pair of tension hooks

Materials used

- Steel buckles, powder-coated
- Polyester straps, high-tenacity
- Aluminium corner profiles with end caps
- Steel tension hooks with nonslip rubber covering

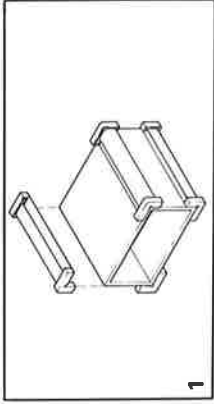
Mounting

1. Place profiles on the workpiece (Fig. 1)
2. Draw straps around the workpiece and attach them to the buckles (Fig. 2)
3. Tighten the straps till the buckles stand vertical.
4. Press the buckles down parallel with the straps, draw to the side a little and hook onto the straps (Fig. 3)

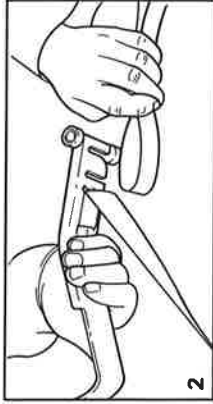
By leverage with the buckle the necessary force is applied and even pressure distribution is obtained. Use tension hooks to clamp large frames, wall and floor panels (Fig. 4).

All parts of the clamping set may be had singly too:

Buckle with 5 m strap	Article
Buckle with 8 m strap	17 5005
Buckle with 10 m strap	17 5008
Tension hook	17 5010
Profiles 12 cm long, set of 4	17 5200
Profiles 40 cm long, set of 4	17 5401
Profiles 60 cm long, set of 4	17 5402
	17 5403



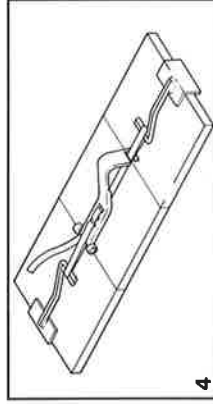
1



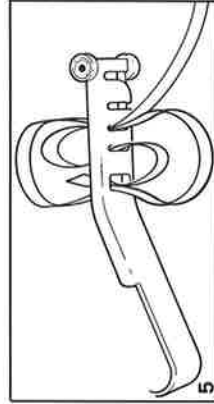
2



3



4



5

Instrucciones para el uso

EL DISPOSITIVO LAMELLO

Aplicación

Un dispositivo de fijación – sencillo y que ahorra gastos – para encolar armarios, cajones, cuadros, revestimientos murales y soleras; para piezas rectangulares, cuadradas y redondas.

Elementos del dispositivo

- 1 par de bridas con sendas correas de 8 m
- 4 perfiles angulares de 60 cm de longitud
- 1 par de ganchos de tracción

Calidad

- Brida de acero, recubierta con polvo sinterizado
- Correa de poliéster, de gran resistencia al desgarre
- Perfiles angulares de aluminio, con tapas extremas
- Ganchos de acero, con revestimiento de caucho antideslizante

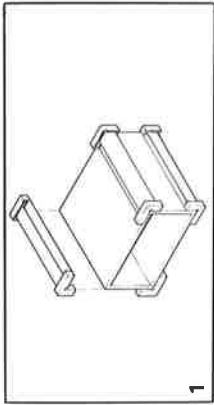
Montaje

1. Colocar los perfiles accesorios en la pieza de trabajo (fig. 1)
2. Poner la correa alrededor de la pieza y engancharla en la brida (fig. 2)
3. Estirar la correa hasta que la brida esté en posición vertical
4. Apretar hacia abajo la brida, paralelamente a la correa, y engancharla mediante un ligero movimiento lateral (fig. 3)

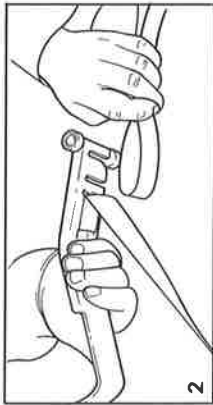
Accionando la palanca con la brida se alcanza la fuerza de apriete necesaria y una distribución homogénea de la presión. Para apretar grandes marcos, revestimientos murales y soleras: emplear los ganchos de tracción (fig. 4).

Todos los elementos del dispositivo se obtienen también sueltos, o sea:

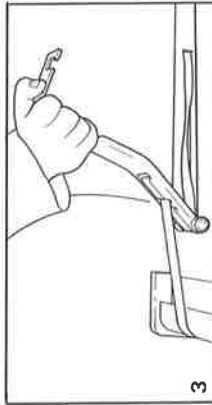
	Art.
Brida con correa de 5 m	17 5005
Brida con correa de 8 m	17 5008
Brida con correa de 10 m	17 5010
Ganchos de tracción	17 5200
Perfiles accesorios de 12 cm, juego de 4 piezas	17 5401
Perfiles accesorios de 40 cm, juego de 4 piezas	17 5402
Perfiles accesorios de 60 cm, juego de 4 piezas	17 5403



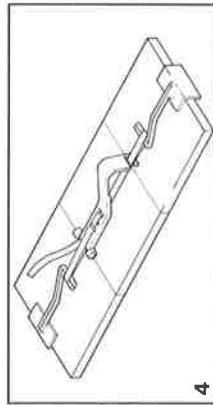
1



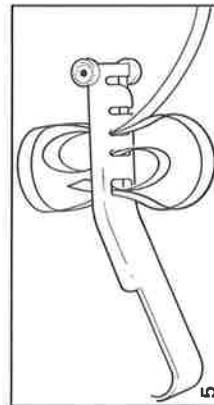
2



3



4



5

Instruções de serviço

LAMELLO SPANNER SET

Utilização

Sistema de tensionamento simples e económico para colagem de caixotes, gavetas, molduras, placas de parede e de chão; para peças de formato rectangular, quadrado e redondo.

Peças do «Spanner-Set»

- 1 par de estribos de fixação com cintas de 8 m de comprimento
- 4 perfis de canto com 60 cm de comprimento
- 1 par de ganchos de tensionamento

Constituição

- Estribo de fixação de aço, revestido contra o pó
- Cinta de tensionamento de poliéster, de elevada resistência à ruptura
- Perfil de canto em alumínio, com tampas na extremidade
- Gancho de tensionamento em aço, com revestimento de borracha antiderrapante

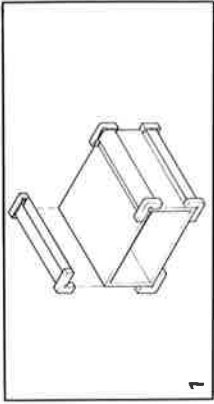
Montagem

1. Colocar réguas de cantos na peça (Figura 1)
2. Passar as cintas à volta da peça e introduzi-las no estribo (Figura 2)
3. Puxar as cintas até o estribo estar na vertical
4. Carregar no estribo de fixação paralelamente às cintas, desviar ligeiramente para o lado e introduzir as cintas (Figura 3)

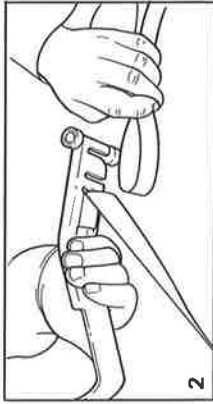
Através do efeito de alavanca com o estribo de fixação atinge-se a necessária força de tensionamento e uma distribuição de pressão uniforme. Para tensionamento de grandes quadros, placas de parede e soalho: utilizar ganchos de tensionamento (Figura 4).

Todas as peças do «Spanner-Set» encontram-se também à venda, em separado, nomeadamente:

	Art.
Estribo de fixação com cintas de 5 m	17 5005
Estribo de fixação com cintas de 8 m	17 5008
Estribo de fixação com cintas de 10 m	17 5010
Ganchos de tensionamento	17 5200
Régua de canto, comprimento 12 cm, conjunto de 4 peças	17 5401
Régua de canto, comprimento 40 cm, conjunto de 4 peças	17 5402
Régua de canto, comprimento 60 cm, conjunto de 4 peças	17 5403



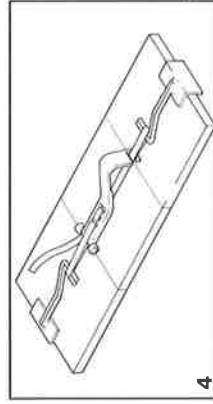
1



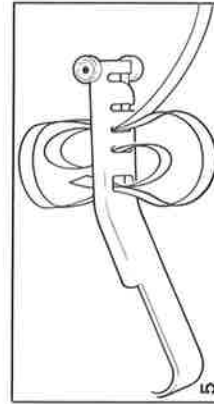
2



3



4



5